

LEARNING & TEACHING

教學相長



OVERVIEW OF CPCE, HKCC AND SPEED

專業及持續教育學院、香港專上學院和專業進修學院

The College of Professional and Continuing Education (CPCE) was founded in 2002 as a self-financed college of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). CPCE oversees the operations and development of its educational units – Hong Kong Community College (HKCC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED), which in tandem provide quality higher education programmes for secondary school leavers as well as lifelong learning opportunities for working professionals.

Established in 2001, HKCC offers quality sub-degree programmes that meet the changing needs of our community and prepare graduates for pursuing further studies or career development. In 2017/18, HKCC offered 35 Associate Degree (AD) and Higher Diploma (HD) programmes spanning the domains of arts, science, social sciences, business and the specialised areas of design and health studies.

Established in 1999, SPEED focuses on the provision of flexible and quality articulation pathways for sub-degree graduates. In 2017/18, SPEED offers 25 top-up honours degree programmes leading to PolyU-SPEED awards in business and other professional areas.

SPEED also collaborated with PolyU Schools/ Departments to offer a number of top-up honours degree programmes leading to PolyU awards. In line with PolyU's policy, the self-financing undergraduate degree programmes leading to PolyU awards will cease to admit new students as from 2018/19. Over the last few years, some self-financing PolyU award programmes had been transferred to SPEED to become PolyU-SPEED award programmes so as to continue providing quality articulation opportunities for sub-degree graduates in relevant disciplines.

In addition, SPEED has developed collaborations with the University of London (UOL) and Northumbria University's Newcastle Business School to offer preparatory law courses leading to the UOL awards, as well as programmes leading to Northumbria awards in Hong Kong. Furthermore, SPEED provides professionally oriented continuing education courses for lifelong learners.

專業及持續教育學院（CPCE）於2002年成立，是香港理工大學（理大）的自資學院，專責統籌和管理轄下學院—香港專上學院（HKCC）和專業進修學院（SPEED）的運作和發展。HKCC及SPEED緊密合作，為中學畢業生開辦優質的高等教育課程，亦為在職人士提供終身學習的機會。

HKCC成立於2001年，專注開辦優質的副學位課程，以配合社會不斷轉變的需求，幫助畢業生建立鞏固的升學或就業基礎。2017/18學年，HKCC開辦35項副學士及高級文憑課程，涵蓋文、理、社、商範疇，更有設計及健康學專科。

SPEED於1999年成立，致力為副學位畢業生提供優質且靈活的升學途徑。2017/18學年，SPEED開辦25項理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程，涵蓋商業及其他專業範疇。

SPEED並與理大學院/學系合辦多項理大學銜的榮譽學士學位銜接課程。為配合理大政策，於2018/19學年起，理大學銜的自資學位課程將停止收生。有鑑於此，近年部分理大學銜的自資學位課程已陸續轉交予SPEED開辦，課程將頒授理大專業進修學院學銜，為修讀相關學科的副學位畢業生繼續提供優質的升學機會。

另外，SPEED也與英國倫敦大學（UOL）及諾桑比亞大學紐卡素商學院合作，在香港分別開辦考取UOL學銜的法律備試課程，以及諾桑比亞大學學銜的課程。另外，SPEED亦開辦專業持續進修課程，推動終身學習。

Flexible “2+2” Articulation Pathway

CPCE offers a flexible “2+2” articulation pathway to HKCC graduates, who after completing a 2-year AD or HD programme, may articulate to SPEED’s 2-year top-up honours degree programmes leading to PolyU-SPEED awards.

According to the 2017 HKCC Graduate Survey, among 2,191 graduates who articulated to bachelor’s degree programmes, 387 (17.7%) were admitted to PolyU-SPEED award programmes, and these graduates constituted 30.7% of the Year-one students of PolyU-SPEED award programmes (full-time and part-time).

靈活的「2+2」升學途徑

CPCE提供靈活的「2+2」升學途徑，當HKCC同學完成兩年制副學士或高級文憑課程後，有機會升讀SPEED兩年制榮譽學士學位銜接課程，以獲取理大專業進修學院學銜。

根據2017年HKCC畢業生升學調查，在2,191名升讀學士學位課程的畢業生中，387名（17.7%）入讀可獲頒理大專業進修學院學銜的課程，佔理大專業進修學院學銜課程（全日制及兼讀制）一年級學生人數30.7%。

PolyU CPCE 理大專業及持續教育學院



LIST OF PROGRAMMES 2017/18
2017/18 學年課程一覽

Associate Degree Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards 可獲頒理大香港專上學院學銜的副學士課程		
Programme Title 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Associate Degree Scheme in Applied Social Sciences 應用社會科學副學士組合課程		
Associate in Applied Social Sciences 應用社會科學副學士	▲	
Associate in Applied Social Sciences (Psychology) 應用社會科學副學士（心理學）	▲	
Associate in Applied Social Sciences (Social Policy and Administration) 應用社會科學副學士（社會政策及行政）	▲	
Associate in Applied Social Sciences (Social Welfare) ¹ 應用社會科學副學士（社會福利） ¹	▲	
Associate in Applied Social Sciences (Sociology and Culture) 應用社會科學副學士（社會學及文化）	▲	
Associate Degree Scheme in Business 工商業副學士組合課程		
Associate in Business 工商業副學士	▲	
Associate in Business (Accounting) 工商業副學士（會計）	▲	
Associate in Business (Business Management) 工商業副學士（商業管理）	▲	
Associate in Business (Finance) 工商業副學士（金融）	▲	
Associate in Business (Hospitality Management) 工商業副學士（酒店管理）	▲	
Associate in Business (Human Resources Management) 工商業副學士（人力資源管理）	▲	
Associate in Business (International Business) 工商業副學士（國際商業）	▲	
Associate in Business (Logistics and Supply Chain Management) 工商業副學士（物流及供應鏈管理）	▲	
Associate in Business (Marketing) 工商業副學士（市場學）	▲	
Associate in Business (Tourism Management) 工商業副學士（旅遊管理）	▲	
Associate Degree Scheme in Design 設計學副學士組合課程		
Associate in Design (Advertising Design) 設計學副學士（廣告設計）	▲	
Associate in Design (Environment and Interior Design) 設計學副學士（環境及室內設計）	▲	
Associate in Design (Visual Communication) 設計學副學士（視覺傳意）	▲	
Associate in Health Studies 健康學副學士	▲	

Remark:
1. This programme is being phased out, with no new students admitted in the 2017/18 academic year.

備註:
1. 課程逐步停辦，在2017/18學年沒有取錄新生。



Associate Degree Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards
可獲頒理大香港專上學院學銜的副學士課程

Programme Title 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Associate Degree Scheme in Humanities and Communication 人文及傳意副學士組合課程		
Associate in Bilingual Communication 中英語文傳意副學士	▲	
Associate in English for Business Communication 商業傳意英語副學士	▲	
Associate in Language and Culture 語文及文化副學士	▲	
Associate in Public Relations and Communication 公關傳訊副學士	▲	
Associate in Translation and Interpretation 翻譯及傳譯副學士	▲	
Associate of Arts 文科副學士	▲	
Associate Degree Scheme in Science and Technology 科技副學士組合課程		
Associate in Engineering 工程學副學士	▲	
Associate in Information Technology 資訊科技副學士	▲	
Associate in Statistics and Data Science 統計及數據科學副學士	▲	
Associate of Science 理科副學士	▲	

Higher Diploma Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards
可獲頒理大香港專上學院學銜的高級文憑課程

Programme Title 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Higher Diploma in Aircraft Services Engineering 飛機服務工程高級文憑	▲	
Higher Diploma in Mechanical Engineering 機械工程高級文憑	▲	
Higher Diploma in Social Work 社會工作高級文憑	▲	
Higher Diploma Scheme in Business 工商業高級文憑組合課程		
Higher Diploma in Event Management 會展與項目管理高級文憑	▲	
Higher Diploma in Financial and Investment Planning 財務及投資策劃高級文憑	▲	
Higher Diploma in Service Management 服務管理高級文憑	▲	

Top-up Honours Degree Programmes Leading to PolyU-SPEED Awards
可獲頒理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程

Programme Title 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Arts (Honours) in Applied and Media Arts 應用及媒體藝術（榮譽）文學士	▲	▲
Bachelor of Arts (Honours) in Bilingual Studies 中英雙語學（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Business 商業（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Business 商業（榮譽）文學士	▲	▲
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Finance) 商業（榮譽）文學士（財務）	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Health Services Management) 商業（榮譽）文學士（醫務行政管理）	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Human Resource Management) 商業（榮譽）文學士（人力資源管理）	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (International Business) 商業（榮譽）文學士（國際商業）	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Operations and Supply Chain Management) 商業（榮譽）文學士（營運及供應鏈管理）	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Hospitality Management 款待業管理（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Housing Management 房屋管理學（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Marketing 市場營銷（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Digital Strategy 市場營銷及數碼策略（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Public Relations 市場營銷及公共關係（榮譽）文學士	▲	▲
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing Management 市場營銷管理（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Retail and Service Management 零售企業及服務管理（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Professional Communication 專業傳意（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Arts (Honours) in Travel Industry Management 旅遊服務業管理學（榮譽）文學士	▲	
Bachelor of Business Administration (Honours) in Accountancy 會計學（榮譽）工商管理學士	▲	
Bachelor of Science (Honours) Scheme in Applied Sciences 應用科學（榮譽）理學士組合課程		
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Health Studies) 應用科學（榮譽）理學士（健康學）	▲	
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Information Systems and Web Technologies) 應用科學（榮譽）理學士（資訊系統及網絡科技）	▲	
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Statistics and Data Science) 應用科學（榮譽）理學士（統計及數據科學）	▲	
Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management 建築工程及管理學（榮譽）理學士	▲	▲
Bachelor of Science (Honours) in Surveying 地產及建設測量學（榮譽）理學士	▲	▲
Bachelor of Social Sciences (Honours) Scheme 社會科學（榮譽）學士組合課程		
Bachelor of Social Sciences (Honours) 社會科學（榮譽）學士	▲	
Bachelor of Social Sciences (Honours) in Psychology 心理學（榮譽）社會科學學士	▲	
Bachelor of Social Sciences (Honours) in Public Administration 公共行政（榮譽）社會科學學士	▲	

Top-up Honours Degree Programmes Leading to PolyU Awards²
可獲頒理大學銜的榮譽學士學位銜接課程²

Programme Title 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Arts (Honours) in Art and Design in Education 美術及設計教育（榮譽）文學士		▲
Bachelor of Arts (Honours) in Computing ¹ 電子計算（榮譽）文學士 ¹		▲
Bachelor of Arts (Honours) in English for Business and Professional Communication ¹ 工商專業英語傳意（榮譽）文學士 ¹		▲
Bachelor of Arts (Honours) in Social Policy and Administration ¹ 社會政策及行政（榮譽）文學士 ¹		▲
Bachelor of Arts (Honours) in Social Work 社會工作（榮譽）文學士		▲
Bachelor of Engineering (Honours) in Building Services Engineering ¹ 屋宇設備工程學（榮譽）工學士 ¹	▲	
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering ¹ 電機工程學（榮譽）工學士 ¹		▲
Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering 機械工程學（榮譽）工學士		▲
Bachelor of Engineering (Honours) in Product Analysis and Engineering Design 產品分析及工程設計學（榮譽）工學士		▲
Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management ¹ 建築工程及管理學（榮譽）理學士 ¹		▲
Bachelor of Science (Honours) in Convention and Event Management 會展管理（榮譽）理學士	▲	
Bachelor of Science (Honours) in Hotel Management 酒店業管理（榮譽）理學士	▲	
Bachelor of Science (Honours) in Surveying ¹ 地產及建設測量學（榮譽）理學士 ¹		▲
Bachelor of Science (Honours) in Tourism Management 旅遊業管理（榮譽）理學士	▲	

Top-up Honours Degree Programmes/ Preparatory Courses Leading to Overseas Awards³
可獲頒海外大學學銜的學士學位銜接課程 / 備試課程³

Programme Title 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Arts (Honours) in Business Management ⁴		▲
Bachelor of Arts (Honours) in Human Resource Management ⁴		▲
Bachelor of Arts (Honours) in Logistics and Supply Chain Management ⁴		▲
Preparatory Courses for Bachelor of Laws (LLB) ⁵		▲
Preparatory Courses for Certificate of Higher Education in Common Law ⁵		▲

Remarks:

1. These programmes are being phased out, with no new students admitted in the 2017/18 academic year.
2. Programmes offered by PolyU Schools/ Departments in collaboration with SPEED.
3. These programmes/ courses are exempted courses under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance in Hong Kong. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.
4. Programmes offered by Northumbria University's Newcastle Business School, the UK, in collaboration with SPEED.
5. Preparatory courses offered by SPEED for the examinations of University of London (UOL), the UK.

備註:

1. 課程逐步停辦，在2017/18學年沒有取錄新生。
2. 理大學院 / 學系與SPEED合辦的課程。
3. 上述課程是在香港《非本地高等及專業教育（規管）條例》下豁免的課程，個別僱主可酌情決定是否承認同學經該課程獲取的任何資格。
4. 英國諾桑比亞大學紐卡素商學院與SPEED合辦的課程。
5. SPEED開辦英國倫敦大學的備試課程。

NEW PROGRAMMES TO OPEN MORE ARTICULATION OPPORTUNITIES
新課程帶來更多升學機會

CPCE has been constantly reviewing its programme portfolio in order to provide quality programmes relevant to market needs. In 2017/18, SPEED introduced three PolyU-SPEED award top-up bachelor's honours degree programmes to widen the articulation opportunities for sub-degree graduates.

During the year, SPEED introduced the BA (Hons) in Business (Health Services Management) to provide an additional articulation pathway for sub-degree graduates in business management and healthcare disciplines. In the face of an ageing population, this new programme serves to address the rising community demand for health service executives.

In the 2017/18 academic year, the BSc (Hons) in Building Engineering and Management and the BSc (Hons) in Surveying had been transferred from PolyU Department of Building and Real Estate to SPEED. These two programmes, after becoming PolyU-SPEED award programmes, would continue to provide quality articulation opportunities for the engineering discipline.

CPCE不時檢視其課程範疇，致力提供緊貼市場需要的優質課程。2017/18學年，SPEED推出三項理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程，為副學位畢業生提供更廣闊的升學機會。

年內，SPEED推出商業（榮譽）文學士（醫務行政管理）課程，為修讀工商管理及健康學的副學位畢業生，帶來更多升學機會。隨著人口老化，社區對醫務行政人員有更大需求，新課程便旨在培育更多相關人才。

於2017/18學年，SPEED亦從理大建築及房地產學系接辦建築工程及管理學（榮譽）理學士和地產及建設測量學（榮譽）理學士課程，繼續提供工程範疇的優質升學機會，同學畢業後可獲頒理大專業進修學院學銜。



SERVICE-LEARNING 服務學習

“Service-Learning (SL)” is an experiential learning approach that integrates academic study with meaningful community service and self-reflections to enrich students’ learning. Since 2016/17, SPEED has incorporated SL in the curriculum of its full-time top-up bachelor’s degree programmes. Students can choose to take a 3-credit SL subject, or a free elective in lieu of the SL subject, as a part of the graduation requirement.

With the support of PolyU Office of Service-Learning, SPEED has made vigorous efforts to develop its SL subject pool. In 2017/18, SPEED’s first SL subject, “Using Human-Centered Design to Work with the Elderly: A Memoir Project”, had its second cohort of students who successfully completed the community service project. The second SL subject, “Breaking the Digital Divide for the Elderly through Service-Learning”, had been approved for implementation as from 2018/19.

「服務學習」(SL) 是一項體驗式學習法，讓同學把具意義的社會服務與自我反思融入學習，以豐富學習經歷。自2016/17學年起，SPEED已把SL納入其全日制學士學位銜接課程，同學可以選修3個學分的SL科目，或其他代替選修科，以符合畢業要求。

在理大服務學習事務處的支持下，SPEED致力發展旗下SL科目。學院首個SL科目採用以人為本方式，讓同學與長者合力製作回憶錄，至2017/18學年已有兩屆學生成功完成相關的社區服務項目。此外，SPEED第二個SL科目已通過審批，於2018/19學年將推出幫助長者突破數碼障礙的服務學習科目。



Students of SPEED’s first SL subject, “Using Human-Centered Design to Work with the Elderly: A Memoir Project”, spent around two months to interview and interact closely with the elderly. Recapturing their life experiences in creative storytelling approach, students designed and produced a memoir book for the elderly. On 2 May 2018, the subject was concluded by a joyous reunion of the students and the elderly, with the friendship among them sustains.

SPEED首個SL科目讓同學與長者合力製作回憶錄，同學在兩個月裡透過訪問交談，或是融入長者的日常生活，然後運用創意敘述法把長者的人生經歷寫成回憶錄，並設計及製作成書贈予長者。2018年5月2日，同學與長者愉快聚會，即使科目圓滿結束，但雙方仍維繫著友誼。

SURVEY RESULTS FROM STUDENT BAROMETER AUTUMN 2017 2017年秋季學生指標調查結果

CPCE participated in the Student Barometer (SB) for the third consecutive year, and its performance continues to compare favourably with global benchmarks in many aspects of students’ experience.

The SB Autumn, conducted by the independent research company “i-graduate”, is a global survey¹ of students’ experience in areas of learning, living, support and arrival. In 2017, CPCE received a high overall student satisfaction rate² of 89.1%, which is in line with the global benchmark. The survey among the local students of the participating institutions revealed that CPCE:

- Received an average student satisfaction rate of 87.7% for learning elements – a rate higher than the global and Asian benchmarks.
- Outperformed the global and Asian benchmarks for a vast majority of learning elements assessed in the surveys, including quality of lectures, academics’ English, good teachers, learning support and career advice from academic staff, research, programme organisation, assessment, marking criteria, performance feedback, class size as well as quality of lecture theatres, classrooms and laboratories.
- 94% of HKCC and SPEED students “felt engaged with their studies”, signifying a strong correlation with the quality lectures and learning support provided by CPCE.
- With respect to information technology, CPCE’s results outperformed the global and Asian benchmarks remarkably for Internet access, learning technology, virtual learning and IT support.

1. SB Survey received around 85,220 responses from students of 35 universities/ institutions located in different countries, including 16 in Asia.
2. Overall satisfaction rate refers to the percentage of respondents who indicated they were “satisfied” or “very satisfied” over the question, “Overall, how satisfied are you with all aspects of your experience at your university/ institution?”

CPCE連續三年參與學生指標調查 (Student Barometer, SB)，從多項顯示學生學習體驗的國際基準比較，表現持續優秀。

學生指標秋季調查由獨立研究機構i-graduate統籌和進行，旨在探討全球學生¹於學習、校園生活、學院支援服務和迎新安排的體驗。於2017年，CPCE整體學生滿意度²達89.1%，跟國際基準相若。從參與院校本地生的調查意見反映，CPCE取得以下成績：

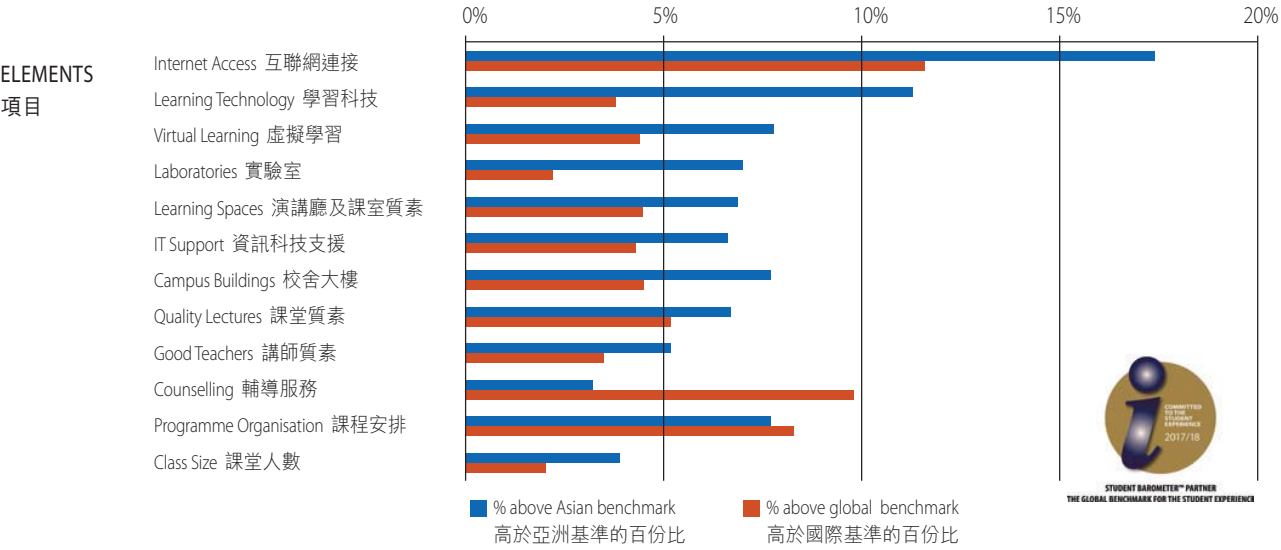
- 學生對教學相關指標的平均滿意度達87.7%，高於國際及亞洲基準。
- 在絕大部分教學相關的個別指標上高於國際及亞洲基準，包括課堂質素、教員的英語水平、講師質素、教學人員提供的學習支援與就業發展諮詢、研究、課程安排、成績評核、評分標準、對學習表現的意見反饋、課堂人數，以及演講廳、課室及實驗室質素。
- 94%的HKCC及SPEED受訪同學表示「投入學習」，反映CPCE課堂質素及學習支援的密切影響。
- 在資訊科技相關指標方面，CPCE於互聯網連接、學習科技、虛擬學習及資訊科技支援的表現，均顯著高於國際及亞洲基準。

1. 學生指標秋季調查收到來自不同國家35間大學/院校（包括16間亞洲院校）約85,220個學生回覆。
2. 回覆者就「整體而言，你於就讀大學/院校各方面體驗的滿意度」的問題，表示「滿意」或「非常滿意」的比率。

The bar graph below shows some of the elements that CPCE has performed well above the Asian and global benchmarks in the SB Autumn 2017:

以下圖表顯示2017年秋季學生指標調查中，CPCE在相關項目的表現高於亞洲及國際基準：

Elements performing well above Asian / global benchmarks
表現高於亞洲/國際基準的項目



In Student Barometer (SB) Autumn 2017, CPCE **ranked top 3** among 16 participating institutions in Asia for various teaching and facilities-related elements including:

於2017年學生指標秋季調查中，在亞洲16間參與院校中，CPCE於多方面的教學及設施相關指標中排名**首三位**，包括：

Class size 課堂人數

Programme organisation 課程安排

Learning spaces (quality of lecture theatres and classrooms) 演講廳及課室質素

Internet access on campus 校園互聯網連接

Laboratories 實驗室

Safety 校園保安及安全

Health centre 保健中心